



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
27 de junio de 2002  
Español  
Original: inglés

### Informe del Secretario General sobre la situación en Somalia

#### I. Introducción

1. En la declaración de su Presidente de 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30), el Consejo de Seguridad me pidió que le presentara informes, al menos cada cuatro meses, sobre la situación en Somalia y las actividades encaminadas a promover el proceso de paz, incluso actualizaciones sobre el alcance y la planificación para emergencias a fin de iniciar una misión de consolidación de la paz en Somalia. En la declaración del Presidente de 28 de marzo de 2002 (S/PRST/2002/8), el Consejo me pidió que presentara un informe antes del 30 de junio de 2002 sobre el cumplimiento de las peticiones contenidas en la declaración, en particular con respecto a la coordinación y ampliación coherentes y progresivas de las actividades de consolidación de la paz de las Naciones Unidas en Somalia en la medida en que las condiciones de seguridad reinantes en el país las permitieran.

2. El presente informe abarca el período transcurrido desde mi último informe, de 21 de febrero de 2002 (S/2002/189), y destaca el esfuerzo de paz regional encabezado por la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) en apoyo de la reconciliación nacional en Somalia, incluso las medidas que se han tomado para convocar una conferencia de reconciliación nacional para Somalia en Nairobi. Además de una relación de los acontecimientos políticos y de seguridad importantes, el informe actualiza la información sobre la situación humanitaria y las actividades de desarrollo de los programas y organismos de las Naciones Unidas y las medidas que han tomado en respuesta a la mencionada declaración del Presidente del Consejo. El informe también incluye información sobre las medidas

tomadas por la Secretaría para establecer un Fondo Fiduciario para la Consolidación de la Paz en Somalia y el Grupo de Contacto de Somalia.

#### II. Acontecimientos políticos

##### A. Situación política interna

3. La Asamblea Nacional de Transición aprobó el nuevo gabinete del Primer Ministro Hassan Abshir Farah el 9 de marzo y el Gobierno Nacional de Transición siguió reiterando su dedicación a la búsqueda de la paz y la reconciliación en Somalia. El 13 de marzo el Presidente Abdikassim Salad Hassan visitó las regiones de Galgadud e Hiiraan. Sin embargo, el 17 de marzo la gira se interrumpió a causa de la tensión reinante en Beldweyne y el Presidente regresó a Mogadishu.

4. El Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia emitió un comunicado de prensa el 1° de marzo, después de tres días de consultas en Dire Dawa (Etiopía), en el cual declaró que participaría en la conferencia de reconciliación nacional para Somalia de la IGAD en Nairobi y alentó a todas las demás partes a participar. El Primer Ministro reiteró que el Gobierno de Transición estaba dispuesto a asistir a la conferencia y acogió con agrado la decisión del Consejo. No obstante, expresó preocupación ante el hecho de que el Consejo y Etiopía esperaran que la conferencia empezara de “cero” en vez de tomar como base los logros del proceso de paz de Arta.

5. El 1° de abril, el Presidente del Ejército de Resistencia Rahanwein, Hassan Mohamed Nur “Shatigudud” (uno de los líderes del Consejo de Reconciliación



y Restitución de Somalia), fue nombrado Presidente de una nueva administración regional, “El Estado regional sudoccidental de Somalia”. Se decía que el nuevo Estado regional estaba formado por seis regiones: Bay, Bakool, Gedo, Shabelle inferior, Juba medio y Juba inferior. Según informes, algunos líderes del Consejo, como el General Abdullahi Aden Nur, se habían opuesto a la formación de la nueva administración regional.

6. El “Presidente de Somalilandia”, Sr. Mohamed Ibrahim Egal, murió el 3 de mayo, en Sudáfrica, y fue enterrado en Berbera el 6 de mayo. El “Parlamento de Somalilandia” inmediatamente nombró nuevo “Presidente” al “Vicepresidente” del Sr. Egal, Dahir Riyale Kahin, conforme a las disposiciones de la “Constitución de Somalilandia”, y después aprobó el nombramiento por el “Presidente” Kahin de Ahmed Yusuf Yassin para el puesto de “Vicepresidente”.

7. El 22 de mayo el Sr. Kahin informó a mi Representante de que continuaría las políticas de su predecesor y no participaría en la conferencia de la IGAD, ni siquiera como observador. El Sr. Kahin también dijo que esperaba organizar elecciones multipartidarias el año próximo y que estaría dispuesto a entablar un diálogo con “el sur” cuando éste hubiera resuelto sus problemas.

8. En “Puntlandia” el Coronel Abdullahi Yusuf salió de Garoowe con una gran milicia el 6 de mayo y entró en Boosaaso dos días después, casi sin encontrar resistencia de la milicia de Jama Ali Jama, su adversario, que antes había afirmado ser el “Presidente” legítimo de “Puntlandia”. El Sr. Jama huyó a Las Anod diciendo que lo hacía para evitar muertes entre la población civil, pero que todavía era el “Presidente”. Después fue a Djibouti camino de la Jamahiriya Árabe Libia. La acción militar del Coronel Yusuf siguió al fracaso de las gestiones de paz locales y a una iniciativa diplomática de Etiopía de mediar entre los dos adversarios.

## B. Seguridad

9. El mantenimiento de la inseguridad en Mogadishu y en la parte meridional del país produjo bajas civiles, incluso entre los agentes de ayuda humanitaria. El 22 de febrero una agente de ayuda Suiza, Verena Karrer, fue asesinada por hombres armados en Merka. La Sra. Karrer había dirigido su organización no gubernamental, “New Way”, en la ciudad desde 1993.

El Gobierno Nacional de Transición detuvo algunos sospechosos.

10. El número de secuestros ha aumentado mucho en Mogadishu. El jefe de la oficina del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en Mogadishu, Ahmed Mohamed Moalin, fue secuestrado y tenido como rehén del 28 de febrero al 4 de marzo. El 28 de abril fue secuestrado un funcionario nacional del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Mohamed Ali Aborkor, por lo cual las Naciones Unidas suspendieron todas las actividades en la parte urbana de Mogadishu el 7 de mayo. El Sr. Aborkor estuvo cautivo en condiciones duras y finalmente fue puesto en libertad el 25 de mayo. Desde entonces el personal nacional empleado por organismos de las Naciones Unidas han reanudado algunas actividades en zonas restringidas de Mogadishu.

11. El 25 y el 26 de febrero estallaron combates en el distrito de Medina de Mogadishu entre las milicias de Omar Mohamed Mohamud “Finnish” y Musse Sudi “Yallahow”, en los cuales murieron unas 30 personas y 50 fueron heridas. Hassan Sheikh Ali, que había trabajado como consultor del UNICEF, murió en el fuego cruzado el 26 de febrero. La tensión entre los dos líderes de facción, ambos del subclan Abgal, empezó en diciembre de 2001, cuando el Sr. Mohamud firmó un acuerdo con el Gobierno Nacional de Transición en Nairobi, como miembro del grupo del Congreso de la Unidad Somalí/Alianza para la Salvación de Somalia (USC/SSA) (véase S/2002/189, párr. 6).

12. La casa del Ministro del Interior del Gobierno Nacional de Transición, Dahir Sheik Mohammed “Dahyah”, fue atacada por desconocidos en Mogadishu el 10 de marzo. El Ministro no estaba en su residencia en ese momento, pero murieron dos civiles. El 24 de mayo Mohamed Omar Habeeb “Mohamed Deere” encabezó un segundo ataque contra la misma residencia, según informes como reacción a la supuesta aterrorización de la población de la región de Shabelle medio, controlada por el Sr. Dahir. Según otros, éste fue el principio de una guerra más amplia destinada a eliminar al Gobierno Nacional de Transición. Según informes, murieron 13 personas y muchas más fueron heridas. El 28 de mayo estallaron combates en el norte de Mogadishu entre las fuerzas del Gobierno Nacional de Transición y los aliados de Musse Sudi “Yallahow” y “Mohamed Deere”, y cada bando acusó al otro de haber iniciado las hostilidades.

13. A mediados de febrero estallaron combates en Bardere, en la región de Gedo, entre el Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia y las milicias de la Alianza del Valle de Juba. Según informes, el General Mohamed Said Hersi “Morgan” del Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia atacó la ciudad, pero fue rechazado. Los organismos de las Naciones Unidas evacuaron temporalmente Baidoa el 19 de febrero como precaución, pero volvieron el 27 de febrero. A mediados de mayo estallaron combates entre los subclanes Marehan en Gedo y continuaron en Bulo Hawa, que causaron la muerte a varios civiles y la huida de gran número de refugiados a Kenya. El Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Nacional de Transición acusó a Etiopía de apoyar a uno de los subclanes Marehan y de participar activamente en los combates (véanse S/2002/550, S/2002/570). Etiopía negó toda participación, y a su vez acusó al Gobierno Nacional de Transición de usar a Etiopía como chivo emisario (véase S/2002/562).

### C. La situación humanitaria

14. La situación humanitaria de Somalia sigue siendo muy grave. El acceso a los grupos vulnerables llegó a un nadir durante el período del informe después de una serie de incidentes que afectaron al personal de las Naciones Unidas y de la renovación de los combates en varias partes del país. A causa de la persistencia de la inseguridad en Gedo, los organismos de las Naciones Unidas desde principios de abril no han podido entregar alimentos y otros elementos necesarios a una población vulnerable estimada en 200.000 personas en el norte de la región. Además, las hostilidades que ha habido hace poco cerca de Bulo Hawa produjeron el desplazamiento de miles de somalíes a la ciudad de Mandera en Kenya, donde los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y el Gobierno de Kenya les prestaron asistencia. Se han hecho preparativos para atender las necesidades dentro de Gedo resultantes de un largo período de sequía y hostilidades, en cuanto las condiciones lo permitan.

15. A causa del secuestro de un funcionario del PNUD en Mogadishu, seguido de la reanudación de las hostilidades entre los partidarios del Gobierno Nacional de Transición y los del Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia, se suspendieron las operaciones de las Naciones Unidas en la ciudad y sus alrededores. Se estima que 1 millón de habitantes de la ciu-

dad quedaron así sin acceso a una asistencia muy necesaria, particularmente en servicios médicos, agua y saneamiento. Las operaciones de las Naciones Unidas se han reanudado en medida limitada en Mogadishu. En “Puntlandia” el personal internacional de los organismos de las Naciones Unidas y de las organizaciones no gubernamentales se retiró a mediados de abril a causa de los combates entre facciones rivales.

16. En cuanto a la seguridad alimentaria, una producción de cereales superior a la media durante la estación *deyr* de lluvias cortas (entre octubre y noviembre de 2001) alivió las necesidades inmediatas de los hogares pobres de las regiones de Bay, Bakool e Hiiraan. Pero las lluvias largas de la estación *gu* (entre marzo y abril de 2002) fueron muy escasas en las regiones de Bay y Bakool, lo mismo que en el sur de Gedo, y suscitaron la preocupación de que habrá grave escasez de alimentos más adelante este año en la mayor parte del sudoeste de Somalia. En el norte del país, particularmente en las regiones de Bari y Awdal, la falta de las lluvias estacionales ha aumentado mucho el precio del agua y degradado las tierras de pastoreo, lo cual a su vez ha afectado gravemente los medios de vida pastorales e impulsado movimientos de población. Estas zonas necesitan urgentemente intervenciones para rehabilitar y mantener las fuentes de agua.

17. Entre marzo y mayo de 2002 se registraron en total 2.487 casos de cólera, incluidas 158 muertes. Los brotes registrados en Boosaaso y Galkayo y en aldeas de la región de Bari fueron contenidos gracias a la colaboración entre los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. Otros progresos en el sector de la salud son una baja marcada de los casos de meningitis durante el período del informe, debida en parte a una campaña de vacunación que abarcó 190.000 personas en la zona de Hargeisa en mayo. Con excepción de algunas partes de Mogadishu, los organismos pudieron celebrar Días Nacionales de Inmunización en las zonas y las fechas previstas durante el período del informe.

18. Al 6 de junio de 2002, se habían recibido 23,7 millones de dólares para el llamamiento unificado de 2002 para Somalia. Esta cifra constituye sólo el 28,2% de los 83,9 millones de dólares solicitados.

### III. Iniciativa de paz de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo y acontecimientos regionales

19. El Comité Técnico sobre Somalia de la IGAD, formado por los Estados de primera línea (Djibouti, Etiopía y Kenya) y la secretaría de la IGAD, se reunió en Nairobi del 3 al 5 de abril para examinar el mandato de la conferencia. El Comité decidió después que un subcomité del Comité Técnico viajara a Somalia para reunir las opiniones de los somalíes antes que el Comité Técnico terminara el trabajo preparatorio.

20. Entre el 17 y el 20 de abril viajaron a Somalia representantes de Etiopía, Kenya y la secretaría de la IGAD, miembros del subcomité. Djibouti declinó participar, diciendo que la visita no se había planeado bien y que Djibouti no había sido suficientemente consultado. Además, afirmó que algunos líderes somalíes, como Jama Ali Jama, no estaban en el país para reunirse con el subcomité. El subcomité visitó Boosaso, Hargeisa, Galkayo, Mogadishu y Baidoa. Sin embargo, algunas figuras importantes, entre ellas Mohamed Ibrahim Egal en "Somalilandia" y el Presidente del Grupo Nacional de Transición Abdikassim Salad Hassan en Mogadishu, no se reunieron con el Comité.

21. En una sesión de información para el cuerpo diplomático de Nairobi celebrada el 15 de mayo, el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya, Marsden Madoka, informó de sus gestiones para lograr la reincorporación de Djibouti al subcomité. Dijo que había viajado a Djibouti y obtenido el asentimiento del Presidente Ismail Omar Guelleh para el regreso de Djibouti al subcomité. El Presidente había explicado que Djibouti se había retirado a causa de la presencia militar de Etiopía en Somalia. El Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya viajó después a Etiopía y explicó las quejas de Djibouti y del Gobierno Nacional de Transición al Primer Ministro Meles Zenawi, que reiteró las preocupaciones de Etiopía con respecto a la seguridad nacional.

22. Después el subcomité se reunió el 20 y el 21 de mayo en Nairobi para preparar una segunda visita a Somalia. El 22 de mayo el subcomité anunció que aplazaría su visita hasta que los Jefes de Estado de la IGAD hubieran podido hacer consultas a fines de mayo durante la Cumbre del Mercado Común para el África Oriental y Meridional (COMESA) en Addis Abeba.

Entre tanto, según los medios de información, el Gobierno de Djibouti había dicho que el subcomité no podía hacer más progresos porque Etiopía quería que la conferencia empezara de "cero", mientras que Djibouti insistía en tomar como base los resultados del proceso de Arta. Se convocó una reunión de los Jefes de Estado de la IGAD al margen de la cumbre del COMESA, pero no se celebró. Sin embargo, los Presidentes de Etiopía, Kenya, el Sudán y la secretaría de la IGAD examinaron la cuestión de Somalia. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la IGAD habían acordado, en la reunión que habían tenido el 14 de febrero en Nairobi para seguir las decisiones tomadas en la Cumbre de la IGAD, que la conferencia "incluiría al Gobierno Nacional de Transición y a todas las demás partes somalíes sin condiciones", pero han aparecido dos opiniones opuestas acerca de la participación en la conferencia. El Gobierno Nacional de Transición y Djibouti insisten en que se tomen como base los resultados de la Conferencia de Arta, que el Gobierno Nacional de Transición sea aceptado como gobierno y que las demás partes somalíes participen en la conferencia como la oposición, pero el Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia y Etiopía opinan que todas las partes somalíes deben participar en condiciones de igualdad.

23. Mi Asesor Especial, Mohamed Sahnoun, y mi Representante para Somalia, Winston Tubman, participaron en la reunión del Foro de Asociados de la IGAD celebrado en Roma el 11 de abril. El Foro emitió una declaración en apoyo de los trabajos de la IGAD en la preparación de la conferencia. Notó con satisfacción los esfuerzos hechos por los Estados de primera línea de la IGAD en ese sentido e instó a todas las partes somalíes a que participaran en la conferencia de manera constructiva y sin condiciones previas. El Foro también encomió la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 28 de marzo de 2002, en particular la reafirmación de la soberanía, la integridad territorial, la independencia política y la unidad de Somalia.

24. Durante el período del informe, el Gobierno Nacional de Transición expresó preocupación por la presunta intervención de Etiopía en Somalia en varias ocasiones. Los funcionarios del Gobierno Nacional de Transición afirmaron que Etiopía estaba desconociendo la soberanía, la integridad territorial y la independencia de Somalia suministrando armas y municiones a grupos somalíes contrarios al Gobierno Nacional de Transición. Declararon que no participarían en la conferencia a menos que Etiopía cambiara de política. El Gobierno

Nacional de Transición también emitió una declaración en que pedía la exclusión de Etiopía del Comité Técnico de la IGAD encargado de los preparativos de la conferencia.

25. El Primer Ministro Meles Zenawi de Etiopía ha rechazado enérgicamente las acusaciones contra su país. Etiopía afirma que el Gobierno Nacional de Transición tiene vínculos con Al-Itihaad y da refugio a terroristas; el Gobierno Nacional de Transición lo niega. El Primer Ministro Zenawi también negó toda mala voluntad de su Gobierno hacia Somalia.

## IV. Actividades de las Naciones Unidas

### A. Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia

26. Desde que se hizo cargo de la oficina de Nairobi a principios de abril, mi Representante y jefe de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia ha hecho una amplia gama de consultas con las partes y representantes somalíes, el Equipo de las Naciones Unidas para Somalia y la comunidad internacional en Nairobi. La Oficina también ha apoyado las actividades del Comité Técnico de la IGAD encaminadas a preparar la conferencia. Las consultas de mi Representante han incluido los preparativos del establecimiento del Fondo Fiduciario para la Consolidación de la Paz en Somalia y el Grupo de Contacto que se reunirá en Nairobi.

27. Mi Representante hizo su primera visita a Somalia el 22 de mayo. Se reunió con el nuevo "Presidente de Somalilandia" en Hargeisa y después viajó a Baidoa, donde se reunió con el "Presidente" del recién formado "Estado Regional Sudoccidental de Somalia" y otros líderes del Consejo de Reconciliación y Restitución de Somalia. No pudo visitar Mogadishu en esta ocasión a causa de la suspensión de las actividades de las Naciones Unidas resultante del secuestro del funcionario del PNUD pero se propone viajar a Mogadishu en cuanto las condiciones de seguridad lo permitan y reunirse con funcionarios de "Puntlandia" después que levanten la restricción de las actividades de las Naciones Unidas.

28. Mi Representante también hizo consultas en la región del 3 al 14 de junio con el Presidente Ismail Omar Guelleh en Djibouti, el Primer Ministro Meles Zenawi en Addis Abeba, el Presidente Daniel arap Moi en Kenya y también con altos funcionarios gubernamentales

en Egipto y Arabia Saudita y con miembros del cuerpo diplomático de esos países. Se reunió con el Secretario General de la Organización de la Unidad Africana (OUA), Amara Essy, en Addis Abeba, y con el Secretario General de la Liga de los Estados Árabes, Amr Mussa, en El Cairo.

29. Todos los líderes expresaron profunda preocupación por el Estado actual del proceso de paz de la IGAD. El Presidente Guelleh estimó que era urgente poner fin al punto muerto y sugirió que el proceso preparatorio de la IGAD para la conferencia se ampliara para incluir otros países de la región. También consideró importante la participación de los países donantes, para asegurar apoyo y asistencia al resultado de la conferencia. Indicó que estaba dispuesto a colaborar con la iniciativa de la IGAD para completar el proceso de Arta. Altos funcionarios de Egipto, Arabia Saudita y la Liga de los Estados Árabes expresaron opiniones parecidas y subrayaron que los deseos de sus Gobiernos con respecto a la reconciliación nacional en Somalia debían tenerse en cuenta en toda gestión de paz que emprendiera la comunidad internacional.

30. El Primer Ministro Zenawi indicó a mi Representante que esperaba que la conferencia de reconciliación nacional se celebrara sobre la base de la decisión tomada en la Cumbre de la IGAD en Jartum en enero y le aseguró que se haría todo lo posible para que fuera lo más inclusiva posible. Dijo que Etiopía había apoyado el proceso de Arta e incluso la formación del Gobierno Nacional de Transición, pero había retirado su apoyo a causa de los persistentes vínculos del Gobierno Nacional de Transición con Al-Itihaad. Comunicó a mi Representante que Etiopía participaba diplomática y políticamente, de manera abierta, en Somalia y seguiría haciéndolo, principalmente para proteger su seguridad nacional.

31. El Secretario General de la OUA prometió seguir más de cerca y prestar asistencia al proceso de paz en Somalia y subrayó la importancia de mantener la unidad y la integridad territorial del país.

32. Como coordinador de la iniciativa de la IGAD para convocar la conferencia de reconciliación nacional para Somalia, el Presidente Moi expresó preocupación por el punto muerto en que estaba el proceso de paz de la IGAD y subrayó que las diferencias entre los países de la IGAD debían resolverse para poder hacer progresos en la convocatoria de la conferencia en Nairobi. El Presidente Moi estimaba importante que todas las

partes somalíes participaran en la conferencia sin condiciones.

## **B. Establecimiento del Grupo de Contacto para Somalia**

33. De conformidad con la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 28 de marzo de 2002, que apoyó la creación de un Grupo de Contacto para Somalia en Nairobi y en Nueva York, la Secretaría ha hecho las consultas necesarias. He llegado a la conclusión de que el Grupo de Contacto debe establecerse siguiendo el modelo de la Reunión de Embajadores de los Actores Externos sobre Somalia que solía convocarse para intercambiar información y coordinar las actividades de consolidación de la paz en Somalia entre los actores externos. He pedido al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos que convoque la primera reunión del Grupo de Contacto en las próximas semanas. La composición del Grupo de Contacto correspondiente de Nairobi, que será presidido por mi Representante para Somalia, reflejará en lo posible la composición del grupo de Nueva York.

## **C. Fondo Fiduciario para la consolidación de la paz en Somalia**

34. El Departamento de Asuntos Políticos, el PNUD y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios han revisado conjuntamente el mandato para un fondo fiduciario de las Naciones Unidas para la consolidación de la paz en Somalia que apoyaría las actividades preparatorias sobre el terreno para una misión amplia de consolidación de la paz y complementaría el Llamamiento Interinstitucional Unificado de las Naciones Unidas. En las semanas próximas se podrá empezar a hacer contribuciones al Fondo Fiduciario.

## **D. Equipo de expertos sobre el embargo de armas contra Somalia**

35. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de la resolución 1407 (2002) del Consejo de Seguridad, nombré por un período de 30 días un equipo de dos expertos (véase S/2002/575), para que presente al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 751 (1992) un plan de acción en el que se detallan los recursos y la competencia técnica que ne-

cesitaría un futuro grupo de expertos para generar información independiente sobre las infracciones y para mejorar la aplicación del embargo de armas y equipo militar contra Somalia establecido en virtud del párrafo 5 de la resolución 733 (1992).

36. El equipo partió a la región el 11 de junio de 2002 y se ha previsto que visite Djibouti, Etiopía y Kenya. Por razones de seguridad, no se espera que pueda visitar Somalia como se había proyectado. El equipo presentará dentro de poco su informe a la Comisión a fin de enviarlo al Consejo a principios de julio.

37. El 28 de mayo de 2002, el Comité se mostró sumamente preocupado porque no había recibido información sobre denuncias de violaciones del embargo de armas y destacó la importancia de aplicar sin demora la resolución 1407 (2002). El Comité ha enviado cartas a todos los Estados Miembros para recordarles su obligación de cumplir escrupulosamente el embargo de armas establecido en virtud del párrafo 5 de la resolución 733 (1992) y de comunicar toda la información de que dispongan sobre violaciones o sospechas de violaciones del embargo de armas. También se enviaron cartas aparte a los Estados vecinos de Somalia y a otros países de la región que podían estar en condiciones de vigilar el tráfico aéreo, terrestre y marítimo en la zona, así como al Secretario General de la OUA y al Secretario Ejecutivo de la IGAD, pidiendo cooperación con sus organizaciones.

## **E. Actividades operacionales de apoyo a la paz**

38. Las actividades operacionales en curso de los organismos y programas de las Naciones Unidas se basan en la premisa de que puede hacerse y se está haciendo mucho trabajo útil para promover y consolidar la paz en una situación de conflicto localizado e incertidumbre, con especial referencia a regiones de calma relativa que cuentan con autoridades regionales y locales en ejercicio de sus funciones. Entre los sectores en que se realizan actividades figuran los señalados en la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 28 de marzo de 2002, así como los de revitalización social y económica, revisión y capacitación para los sistemas judiciales, promoción de las normas e instituciones de derechos humanos y fomento de la capacidad de buen gobierno y administración. Se presta especial atención a los grupos vulnerables de refugiados y desplazados internos que vuelven, y a las comunidades de

acogida. Además de esos proyectos en curso, los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados para el desarrollo siguen seleccionando cuestiones intersectoriales y puntos estratégicos iniciales para promover la consolidación de la paz.

39. El retorno de los refugiados y los desplazados internos constituye una gran tarea para las comunidades somalíes. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) ha avanzado considerablemente hacia el establecimiento de condiciones propicias para los que retornan mediante campañas de información y mediante el diálogo entre los países de asilo y las autoridades locales, y ha organizado visitas de representantes de los refugiados a las zonas de retorno a fin de fomentar la confianza. El PNUD y el ACNUR están terminando en Somalia noroccidental la segunda etapa de su programa conjunto de reintegración de retornados y personas desplazadas. El objetivo de ese programa experimental es desarrollar un modelo multiinstitucional para una reintegración comunitaria de base amplia en toda Somalia.

40. Las actividades que realiza el Programa Mundial de Alimentos (PMA) en su programa de alimentos por trabajo sustentan actividades de generación de ingresos para grupos minoritarios, sobre todo desplazados internos, clanes marginados y grupos vulnerables de todo el país. Esos proyectos ayudan también a rehabilitar bienes comunitarios como caminos, mercados, escuelas, pozos, instalaciones de captación de agua y canales de riego.

41. El PNUD, en consulta con autoridades locales, organismos de las Naciones Unidas y asociados de organizaciones no gubernamentales, sigue ejecutando el Programa Somalí de Protección Civil. Se ha progresado en la reconstrucción de la infraestructura policial y judicial y en la capacitación y el desarrollo para servicios policiales y judiciales. En el noroeste quedó terminado el trabajo en la escuela de capacitación de la policía en Mandera, incluso una residencia aparte para reclutas mujeres, y el primer grupo de 30 mujeres comienza en junio de 2002. También se ha incluido en el programa de estudios la incorporación de los principios de los derechos humanos, tras un curso de “adiestramiento de instructores” iniciado por el PNUD.

42. El Equipo de Tareas de Desmovilización del Órgano de Coordinación de la Ayuda a Somalia, que depende del Programa Somalí de Protección Civil, sigue revisando, planificando y coordinando el apoyo

internacional a la labor de desmovilización y reintegración en Somalia y celebra periódicamente reuniones de coordinación tanto en Nairobi como en Somalia. El programa que ejecuta la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en Mogadishu ayudó a desmovilizar a 450 milicianos (de entre 15 y 35 años de edad) capacitando en 11 oficios distintos a jóvenes desmovilizados, analfabetos o no. El proyecto experimental de rehabilitación de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el proyecto de deportes para la paz (UNESCO) se ocupan de la recuperación económica y la reintegración social en el marco de un “enfoque común” consolidado de la desmovilización y la reintegración de los milicianos. El UNICEF, en estrecha cooperación con el PNUD y otros organismos de las Naciones Unidas y organismos internacionales, está empezando a ejecutar un programa ampliado de protección infantil para Somalia que abarca mecanismos oficiales y no oficiales de justicia juvenil y policía, fomento de la capacidad de protección de los niños en los oficiales de policía, prevención de la delincuencia juvenil y capacitación de los jóvenes, así como reducción del número de armas pequeñas y desmovilización de los niños soldados.

43. El PNUD y la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos continúan la labor iniciada por el Centro Somalí de Actividades Relativas a las Minas en Hargeisa, por conducto del cual se presta apoyo técnico a las autoridades locales para una estrategia de las actividades relativas a las minas, incluso un sistema de información sobre las actividades relativas a las minas y la formulación de políticas y planes de trabajo para las actividades relativas a las minas de conformidad con las disposiciones y los objetivos de la Convención sobre la Prohibición del Empleo, Almacenamiento, Producción y Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción. El programa de actividades relativas a las minas está listo para la ampliación y ejecución en el sur y el noreste en cuanto lo permitan las condiciones de seguridad. Se ha terminado una etapa de asistencia preparatoria de un proyecto del PNUD para la lucha contra las armas pequeñas, que depende del Programa Somalí de Protección Civil.

44. El Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) sigue promoviendo la incorporación de las cuestiones de género en los programas de organismos de las Naciones Unidas y velando por el fortalecimiento de la participación de la mujer en todas las actividades de las Naciones Unidas orientadas a la

aplicación de una estrategia de desarrollo para la consolidación de la paz en Somalia. El UNIFEM adscribió un experto en cuestiones de género y desmovilización al programa que ejecuta en Somalia noroccidental el Organismo Alemán de Cooperación Técnica, que ha desarrollado una base de datos basada en el género sobre los ex milicianos y sus dependientes. En las regiones noroccidental y de Shabelle inferior, el UNIFEM sigue apoyando a nivel comunitario el diálogo entre mujeres de distintos clanes para promover la reconciliación y la paz. El UNIFEM también apoyó la participación de las mujeres en un seminario sobre las políticas para la incorporación de las cuestiones de género en las políticas humanitaria y de consolidación de la paz del IGAD. En "Puntland", el ACNUR está prestando apoyo al Centro Galkayo de Educación para la Paz y el Desarrollo a fin de mejorar la participación de la mujer en la consolidación de la paz y lograr que se tenga conciencia de los derechos de la mujer y la igualdad entre los géneros y se los respete.

45. El proyecto de educación cívica y educación para la paz de la UNESCO organizó cursos prácticos de radio y reproducción con la participación de diversos asociados. Se logró la preparación de diversos programas de radio que fueron transmitidos por todas las estaciones de radio asociadas en Somalia y la región, incluso Radio SONECA en La Haya y la BBC.

46. La Organización Mundial de la Salud (OMS), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el UNICEF y el ACNUR han realizado actividades de educación sobre el VIH/SIDA y prevención, incluso capacitación por la OMS sobre la gestión del síndrome y gestión clínica del VIH/SIDA para profesionales sanitarios en Hargeisa, Baidoa, Garoowe y Mogadishu. El FNUAP cooperó en estrategias de prevención con funcionarios de sanidad en Hargeisa. El ACNUR ha ejecutado también campañas de información sobre esta cuestión para los retornados.

47. Las remesas de los emigrantes y las exportaciones de ganado han sido siempre las principales fuentes de ingreso en Somalia. Ambas se han reducido considerablemente en los últimos tiempos y eso amenaza la seguridad económica y social. Debido al cierre de Al-Barakaat, importante empresa de transferencia de dinero, después de la tragedia del 11 de septiembre, y a las dificultades cada vez mayores que encuentran otras empresas en sus operaciones internacionales de transferencia de dinero, el PNUD ha estimulado la celebración de conversaciones entre autoridades administrativas,

empresas somalíes e instituciones bancarias internacionales para promover un entorno propicio para que esas empresas cumplan las normas y reglamentos financieros internacionales y apliquen sistemas y procedimientos transparentes.

48. El PNUD y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) han colaborado desde 2001 para introducir normas sobre la producción de ganado y carne, así como mecanismos de control de calidad y certificación, con el fin de reabrir el comercio de ganado y carne con los países del Golfo. Esa iniciativa requiere todavía atención concertada porque el mayor mercado de la Arabia Saudita está todavía cerrado debido a la prohibición impuesta en septiembre de 2000. Los Emiratos Árabes Unidos y Omán han reabierto sus mercados tanto a la carne como al ganado de Somalia; no obstante, a esos dos mercados corresponde apenas el 3% del total de las exportaciones.

49. En Somalia noroccidental, el PNUD está apoyando un proyecto catastral destinado a satisfacer la necesidad de terrenos y garantías, y emplea un procedimiento orientado a la solución de controversias. El proceso es transparente, está abierto a la participación de todos y se basa en la solución de controversias actuales y posibles. Utiliza técnicas tradicionales de establecimiento de consenso y mediación en el plan local para garantizar un proceso justo de tenencia de la tierra y establecimiento de títulos que incluye la demarcación, en mapas y sobre el terreno, de los límites de las haciendas privadas. También en el noroeste, Hábitat presta asistencia a varios municipios en la ordenación de los recursos hídricos y la planificación municipal. En colaboración con asociados, la FAO continuará tratando de ayudar a las autoridades somalíes a desarrollar un sistema de gestión de la información para el agua y la tierra para todo el país.

50. El PNUD y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) han apoyado el desarrollo y el fortalecimiento de los servicios y la capacidad local de gestión en los puertos septentrionales de Berbera y Boosaaso. Las autoridades somalíes administran ahora ambos puestos y el PNUD sigue apoyando dos centros de formación profesional para aprovechar las oportunidades de empleo ofrecidas por el sector privado.

51. Con el apoyo del PNUD, la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) sigue manteniendo



desde 1996 el control adecuado del tráfico aéreo en el espacio aéreo somalí en su carácter de “autoridad provisional”. Normalmente, el PNUD proporciona los fondos para esa actividad y se los reembolsa con los derechos de sobrevuelo que pagan las aerolíneas. Debido a la reciente situación internacional en materia de seguridad, ha disminuido considerablemente el número de vuelos sobre Somalia. En consecuencia, los recursos disponibles para ese importante servicio son insuficientes. Es preciso establecer un mecanismo financiero que proporcione una corriente estable de recursos por mantener ese servicio, que es fundamental para Somalia y la comunidad internacional.

52. El programa del mandato de vigilancia de Somalia, ejecutado por el PNUD y apoyado por el Fondo del Banco Mundial para las situaciones posteriores a los conflictos, colabora con el Gobierno Nacional de Transición, administraciones regionales y otros asociados en el desarrollo para examinar las necesidades de datos, establecer prioridades y reunir datos socioeconómicos a fin de que la adopción de decisiones, la planificación y la supervisión estén bien fundadas. Además, el PNUD se puso de acuerdo con otros asociados para la preparación de una versión preliminar del documento provisional de estrategia de lucha contra la pobreza con la participación de autoridades somalíes y bajo su dirección en el grado posible. Ambas iniciativas tienen gran importancia para la observación del logro de los objetivos de desarrollo del milenio.

53. El Equipo de Coordinación de las Naciones Unidas para Somalia ha iniciado un proceso de consulta interna sobre otras tres iniciativas que tendría alcance nacional, carácter multiinstitucional para la planificación y la ejecución, abarcaría elementos tanto humanitarios como de desarrollo de una estrategia de consolidación de la paz y, cuando fuese posible, aprovecharía lo ya logrado. Las iniciativas son:

a) Un programa de aptitudes para somalíes ordinaria y continuaría las actividades en curso para la capacitación técnica y profesional de los jóvenes somalíes en estrecha consulta con autoridades locales, la sociedad civil y el sector privado. Se establecerían en todo el país varios “centros de excelencia”, dedicado cada uno a un pequeño número de aptitudes y con estudiantes escogidos en todo el país. El programa estaría dedicado a una gama de necesidades urgentes, incluso la educación técnica, la desmovilización, el retorno y la reintegración y una creciente economía de mercados descentralizada;

b) Un proyecto de suministro de servicios básicos incluido en el actual programa de reintegración de retornados y personas desplazadas, velaría por que se suministran a las comunidades vulnerables de retornados, desplazados internos, poblaciones de acogida y grupos minoritarios desfavorecidos los cuatro servicios básicos y esenciales de agua, saneamiento, salud y educación. El proyecto se preparará en estrecha consulta con los posibles beneficiarios, las autoridades locales, la sociedad civil, las Naciones Unidas y otros organismos. La metodología de ejecución promovería las oportunidades de empleo, la gestión comunitaria y la potenciación del papel de la mujer;

c) Un programa para el intercambio de experiencia técnica para profesionales somalíes de una variedad de disciplinas técnicas y administrativas constituiría una oportunidad de intercambiar experiencias y conocimientos y desarrollar normas uniformes de operación. Entre las esferas prioritarias podrían estar las telecomunicaciones y el transporte (por aire, mar y carretera), servicios sociales como los de educación y salud y la gestión de los servicios públicos. Entre los beneficiarios estarían tanto el sector público como el privado y también la sociedad civil.

54. Esos esfuerzos colectivos de organismos de las Naciones Unidas por desarrollar y ejecutar proyectos y programas que puedan poner en práctica una estrategia de desarrollo para la consolidación de la paz constituyen un compromiso de fortalecimiento de la coordinación y de elaboración de una estrategia para el Equipo de Coordinación de las Naciones Unidas a fin de apoyar las actividades generales de consolidación de la paz de las Naciones Unidas y fortalecer la participación de Somalia en ellas.

## V. Observaciones

55. Pese a los esfuerzos desplegados por el Gobierno de Kenya para coordinar la iniciativa de la IGAD de convocar a una conferencia de reconciliación nacional, la conferencia no se pudo celebrar en abril como se había previsto. Como señalé anteriormente, el proceso de paz de la IGAD se encuentra estancado debido a diferencias en cuanto a la forma en que debe realizarse la reconciliación nacional.

56. Es necesario calmar con urgencia el entorno de aparente sospecha, tanto entre los países de la región como dentro de Somalia, para que se pueda celebrar

una conferencia productiva. El consenso y la coherencia entre los Estados de primera línea de la IGAD es esencial para que las actividades que realiza la Autoridad en apoyo de la reconciliación nacional de Somalia puedan tener éxito. También es evidente que los Estados de primera línea de la IGAD y otros países vecinos, así como los donantes, deben ejercer su influencia para alentar a las partes somalíes a tomar medidas positivas y de reconciliación a fin de establecer la paz y la seguridad en su país.

57. Hago un llamamiento a los Estados miembros de la IGAD y a otros países de la región para que no permitan que las diferencias que los separan impidan el proceso de reconciliación nacional en Somalia. Esas diferencias sólo complicarán la tarea de establecimiento de la paz, de por sí difícil, al alentar a los líderes y grupos somalíes enfrentados a adoptar posiciones inflexibles sobre la reconciliación nacional a fin de salvaguardar sus intereses, y debilitarán la influencia de los somalíes que quieren poner fin a la violencia y restablecer la paz en el país.

58. Abrigo la esperanza de que el Grupo de Contacto para Somalia proporcione un foro útil para el intercambio de información y la coordinación de las actividades de establecimiento de la paz entre los protagonistas externos. A mi juicio, las actividades de los Estados miembros en los próximos meses deben centrarse en prestar asistencia a los Estados miembros de la IGAD para que puedan llegar a un entendimiento sobre un enfoque común a la reconciliación nacional de Somalia. Estoy dispuesto a prestar asistencia en esas actividades por conducto de mi Representante en Somalia, así como de mi Asesor, quienes centrarán su atención en el fortalecimiento de la colaboración entre los Estados de primera línea de la IGAD y otros países vecinos. Hago también un llamamiento a todos los países para que apoyen estas importantes actividades regionales de paz.

59. En los últimos meses se ha producido en Somalia una escalación de la violencia, en particular en Mogadishu y Gedo, que ha cobrado muchas vidas de civiles y ha empeorado la crisis humanitaria. Insto a los líderes somalíes a que se abstengan de realizar acciones militares y actos de violencia, y a que hagan todo lo posible por participar de manera constructiva en el proceso de paz. Los habitantes de Somalia en general han tenido que esperar demasiado tiempo para vivir en paz, y han soportado grandes sufrimientos durante más de un decenio. Los líderes somalíes deben aprovechar la importante oportunidad que ofrece la iniciativa de paz de

la IGAD, y participar de buena fe en la conferencia que tiene por objeto establecer la paz y la seguridad duraderas en Somalia. Los líderes tienen el deber de dirigir, y no de procurar ventajas partidarias mezquinas.

60. La situación humanitaria sigue siendo precaria. La inseguridad y las luchas que han tenido lugar recientemente en Mogadishu y Gedo ponen de relieve la fragilidad de la situación y la falta de certidumbre en cuanto a las intervenciones humanitarias y de desarrollo. El acceso a la población civil sigue dependiendo de la buena voluntad y los intereses de los líderes somalíes. Las mejores intenciones y los planes de los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados están a merced de los que detentan el poder en diferentes partes de Somalia. Pese a estos graves obstáculos, los organismos de las Naciones Unidas planean seguir adelante y están poniendo en práctica algunos programas singulares de creación de capacidad en diferentes partes del país.

61. Comparto la opinión del Consejo de Seguridad de que hay mucho por hacer en Somalia en las esferas humanitaria y de desarrollo, así como en relación con las actividades de consolidación de la paz. La respuesta al llamamiento unificado de las Naciones Unidas para Somalia ha sido desalentadora. Insto a los Estados Miembros a que contribuyan al llamamiento para que puedan continuar efectivamente las actividades humanitarias y de recuperación en Somalia. Apelo también a los Estados Miembros para que aporten contribuciones generosas al Fondo Fiduciario para la Consolidación de la Paz en Somalia a fin de apoyar las actividades preparatorias de una misión amplia de las Naciones Unidas de consolidación de la paz en el país.